



GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ALEMANAS

**TRABAJO DE FIN DE GRADO**

**CURSO 2018/2019**

**Título:** Exploración de recursos audiovisuales para la práctica en el aula de alemán como lengua extranjera en el ámbito universitario.

**Autor:** María Eugenia de Toro Durán.

## Índice

1. Introducción.....	3
2. Teorías, métodos y recursos .....	6
2.1. Teorías .....	6
2.2. Métodos .....	8
2.3. Recursos.....	10
2.3.1. Análisis psicopedagógicos del uso de TIC.....	12
2.3.2. Encuesta sobre “el uso de TIC” .....	14
3. Propuesta práctica: Aprende con vídeos.....	19
3.1. Introducción .....	19
3.2. Propuesta práctica con recursos audiovisuales .....	20
4. Conclusiones.....	27
5. Bibliografía:.....	29
Anexo 1: .....	34

Agradecimientos:

“A la misma persona que le agradezco cada día su dedicación y paciencia en cada proyecto que emprendo y termino, mi compañero de vida, Antonio. A mis padres y hermano que son el consejo de sabios de todas mis decisiones importantes. A Pilar que pasó de compañera de clase a amiga. Y, por último, a todos los profesores que me han inspirado e impulsado a llegar hasta aquí.”

## 1. INTRODUCCIÓN

En primer lugar, me gustaría exponer la principal motivación por la que se decide presentar una propuesta de este tipo basada en la utilización de vídeos para aprender alemán, el alto porcentaje de jóvenes que visualizan a diario este tipo de recursos para la resolución de problemas o simplemente como ocio pone en evidencia el interés de estos por recursos como los vídeos. Es por esta razón lo llamativo que resulta que no estén integrados en las aulas de forma adecuada y como una verdadera herramienta en explicaciones o en la comprensión textual, salvo algunas excepciones los recursos audiovisuales han quedado relegados en el aula como algo distendido o relajante dentro de esta.

La era digital se impone en nuestros días, una realidad que se abre pasó en la enseñanza donde los recursos tradicionales se ven obsoletos sin el apoyo de nuevas tecnologías. La enseñanza de idiomas es un área dinámica, que tiene el deber de estar abierta a la actualización de sus metodologías y a la posibilidad de añadir herramientas de apoyo novedosas con el objetivo de facilitar al alumno su proceso de aprendizaje.

El Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) es un proyecto de organización educativa promovido por prácticamente la totalidad de los países que conforman la Unión Europea (UE) iniciado en 1999 con el Plan de Bolonia tiene como objetivo la armonía entre los distintos sistemas educativos de la UE. Este ambicioso proyecto surge de la inquietud de la UE por una necesidad de cambio en las metodologías de enseñanza utilizadas hasta el momento. EEES aborda muchas cuestiones, pero es destacable esa necesidad de cambio de la que se habla donde el papel del docente es primordial. Rodríguez Moneo (2011, p.21) identifica dos aspectos muy importante en el papel del docente, uno de ellos es el enfoque con el que propone el proceso de aprendizaje y otro la metodología que escoge para abordarlo, ambos igual de relevantes en relación a una necesidad de cambio y cuya responsabilidad recae sobre el docente, así lo explica R. Moneo:

La actualización del profesorado universitario, en al menos estas dos cuestiones (el proceso de aprendizaje de los alumnos y las competencias), mejoraría la aplicación del EEES y, más específicamente, favorecería el proceso de enseñanza y aprendizaje de competencias que se propone. Sin embargo, a menudo los profesores universitarios no son muy partidarios de

participar en programas de actualización didáctica o instruccional. Probablemente, ello es debido a la falta de tradición formativa de estos docentes en este ámbito de conocimiento.

Los avances tecnológicos y un nuevo perfil de alumno (alumno 3.0) están obligando tanto a docentes como a los centros educativos a la adaptación. La exploración de herramientas y recursos nuevos en sintonía con la actualización de metodologías debe ser por lo tanto una obligación en la enseñanza de cualquier área, pero es quizás el área de enseñanza de idiomas por su constante actualización y dinamismo la que más necesite de este apartado.

La definición del perfil del alumno es algo primordial a la hora de elegir la metodología y las herramientas adecuadas, pero la gran cantidad de material disponible con una fácil accesibilidad en la enseñanza de idiomas permite al docente adaptarse a las necesidades del alumno. Se ha dejado atrás la imagen del docente como única autoridad intelectual en el aula, pasando de ser el controlador absoluto del proceso de enseñanza a ser una especie guía o “acompañante” en el proceso donde la máxima responsabilidad recae en el alumno. Es por esta razón por lo que cobra especial importancia el conocimiento de herramientas o recursos en el apoyo de la enseñanza por parte del docente, ya que en este tipo de metodologías que se propone adoptar, el alumno es el controlador de su aprendizaje, por tanto, el uso adecuado de herramientas es clave para lograr los objetivos establecidos. Nos referimos con la abreviatura TIC al conjunto de tecnologías desarrolladas en la actualidad con el objetivo de informarnos y comunicarnos de una forma más eficiente. Las TIC han modificado tanto la forma de acceder al conocimiento como las relaciones humanas. Actualmente muy presentes en el área de enseñanza de idiomas entraría dentro de este grupo no solo internet o una pizarra electrónica si no también recursos audiovisuales como los vídeos.

El objetivo principal de este trabajo fin de grado es el análisis en profundidad de las TIC como una herramienta de gran utilidad en la enseñanza de idiomas, concretamente en la enseñanza del alemán como lengua extranjera (LE) en el ámbito de la enseñanza superior dirigido a alumnos sin ningún o escasos conocimientos del alemán, es decir, un nivel inicial A1. Se pretende desde una visión práctica analizar distintos recursos disponibles en la red aptos para la enseñanza de diferentes aspectos de la lengua. La propuesta aquí abordada partirá de una revisión bibliográfica en torno a la didáctica del alemán como lengua extranjera, con el

establecimiento de un marco de las teorías de adquisición de una segunda lengua y las metodologías y cambios de paradigma experimentados a lo largo de los años en esta área de la enseñanza. A continuación, se hará una clasificación de los recursos más utilizados en el aula centrándonos sobre todo en las TIC, las cuales se analizarán desde un punto de vista teórico y otro empírico a través de encuestas realizadas a alumnos. Dentro del análisis de las TIC se ha prestado especial atención a las ventajas y desventajas que presentan para el alumno desde una perspectiva neurocientífica. Saber cómo aprendemos, es una cuestión clave a la que debemos intentar dar respuesta con el fin de adaptar mejor nuestras metodologías y recursos. Le sigue una propuesta práctica, la cual está basada principalmente en el uso de recursos audiovisuales en línea (vídeos) de acceso gratuito a través de la plataforma YouTube como implementación de una unidad del libro DaF-Kompakt utilizado actualmente en las clases de niveles iniciales en la Universidad de Sevilla.

La variabilidad de recursos audiovisuales de los que disponemos ofrece posibilidades de trabajar diferentes competencias y complementar lo tratado en el aula, ayudando al desarrollo de las competencias tanto orales como escritas, como así veremos en la propuesta práctica presentada, ya que desde los vídeos se pueden abordar cuestiones léxicas, semánticas o gramaticales.

Una vez llevada a cabo la propuesta, se emitirán una serie de conclusiones en relación con el análisis realizado.

## 2. TEORÍAS, METODOLOGÍAS Y RECURSOS

En este apartado se abordará el marco teórico sobre el que se fundamenta este trabajo fin de grado, incidiendo principalmente en las teorías de la adquisición de una segunda lengua, de primordial conocimiento en un trabajo de este tipo. A continuación, se revisarán los métodos que han ido quedando obsoletos y que se han sustituido por otros que hoy siguen siendo elegidos por muchos docentes. El conocimiento de las técnicas y métodos, vistos cronológicamente, nos hará visualizar el antes y el ahora de la enseñanza de la lengua para poder entender nuestra posición y las opciones que tenemos en base a esta.

### 2.1. TEORÍAS

Las teorías sobre la adquisición de una segunda lengua se han centrado en dar una explicación a los procesos de aprendizaje y a la adquisición de una lengua que no sea la materna o primera lengua. Se presenta un panorama complejo, dado que son muchas las teorías que han surgido en torno a esta cuestión.

H. D. Brown (1987-78) (Brown, 1994) mantenía que la cantidad de teorías formuladas sobre el tema tenían un carácter generalizado y no prestaban atención ni a los contextos ni a las situaciones particulares de cada individuo. No obstante es necesario conocer las teorías existentes en relación con el tema ya que representan la base científica sobre la que partimos para comprender los procesos de aprendizaje.

Es preciso establecer un esquema de las teorías generales sobre el aprendizaje de una segunda lengua y sus teóricos, debemos diferenciar entre tres tipos de teorías: las teorías innatistas, las teorías ambientalistas y teorías interaccionistas. Para los seguidores de la Teoría Innatista, el lenguaje es algo innato del ser humano, y no algo aprendido, como defendía el conductismo (Yela, 1996).

Las teorías ambientalistas conceden más importancia a la experiencia, a la educación y a otros factores «externos» que a los elementos innatos que participan en la adquisición. Estos elementos innatos se conciben como una base o configuración elemental interna sobre la cual actúan factores externos o ambientales. (Fernández, 2007).

Las teorías interaccionistas intentan explicar la adquisición teniendo en cuenta que la interacción personal afecta a la percepción y la producción de la lengua adquirida y que, en su análisis, deben manejarse principios psico-socio-lingüísticos y pragmáticos. (Fernández, 2007)

Chomsky (1965) y Skinner (1948), precursores de teorías innatistas, defienden una facultad innata del hombre, la cual le permite aprender. El Conductismo de Skinner pretendía explicar todo comportamiento como reacción a estímulos externos y a los que la mente responde de forma involuntaria, así consideraba que hablar una lengua es simplemente una respuesta a un estímulo. Por otro lado, Chomsky proponía la idea de que todo ser humano nace con una capacidad innata de aprender una lengua como una especie de dispositivo preparado para recibir información externa y asociarla a una estructura gramatical interna es lo que se conoce como Generativismo (Mora, 2014).

Numerosos teóricos<sup>1</sup> afirman que aprender un idioma desde la infancia supone menos dificultad que aprenderlo de mayor, dada la plasticidad del cerebro y la falta de especialización cortical. Una de las teorías más conocidas sobre esta cuestión es la de Piaget (1961), el cual explica que en el periodo que abarca entre los dos y los siete años el niño aprende a interactuar con el medio de forma compleja, lo que Vygotsky denomina “mediación cultural”, ya que utilizan palabras e imágenes mentales. Se habla entonces de un proceso de asimilación o estimulación temprana cuando el niño encuentra una experiencia intensa o interesante y la repite continuamente. Tanto Piaget como Vygotsky coinciden en que este proceso de aprendizaje es el más importante para el ser humano. (Rueda Cataño, 2014)

Por su parte Lenneber (1975), lingüista y neurólogo, es el primero en hablar de una hipótesis sobre la adquisición del lenguaje, basando sus conclusiones en cuestiones fisiológicas. Los resultados afirman la existencia de un periodo crítico cuando el niño alcanza la pubertad, a partir del cual se vuelve más difícil la adquisición de una segunda lengua. Bongaerts (1989) sigue puntualizando que no es solo una cuestión fisiológica ya que intervienen otros factores a la hora de aprender otro idioma como es la edad, la motivación por adquirirla, la integración a una comunidad de habla extranjera, la disponibilidad de tiempo para estudiar y practicar, la colaboración de los interlocutores nativos, la interferencia de la lengua materna, el temor a hacer el ridículo, etc. (Rueda Cataño, 2014)

---

<sup>1</sup>Todos estos teóricos parten de la base teórica de Piaget.

Autores como Krashen (1983) advierten de la existencia de diferentes factores emocionales y actitudinales que pueden detonar un aprendizaje deficiente. Un ejemplo es la ansiedad que a veces presentan alumnos de niveles básicos, un factor que dificulta el curso del proceso de aprendizaje.

## 2.2. MÉTODOS

Los métodos de enseñanza son los medios que utiliza la didáctica para la orientación del proceso de aprendizaje del alumno. Abarca todo el proceso, desde la planificación a la selección y aplicación de medios. La metodología, en cambio, es una elección personal que se escoge en función de los objetivos, contenidos y recursos disponibles. La gran diversidad de métodos se debe a la evolución a través de los años condicionada por diferentes causas, esto es, sociales, económicas, políticas, evolución, tal y como se irá explicando a continuación (Marcelo García, 1989).

El conocido como método gramática-traducción este método surgió en Prusia a finales del siglo XVIII, consistía en la aplicación de conocimientos a través de traducciones de oraciones o textos de la lengua materna a la lengua meta (objeto de estudio) y viceversa. Se trata de un método apoyado en el conductismo, cuya finalidad es leer y escribir en una lengua extranjera, ya que existía esa necesidad por parte de las clases altas de la sociedad de poder leer obras literarias o comunicarse por vía carta. Para ello y se basa en el concepto de la lengua como un sistema de reglas era fundamental la memorización de dichas reglas y de léxico (largas listas de vocabulario) (Hernández Reinoso, 2000). Exige un alto grado de corrección. Se presenta al docente como una autoridad máxima en clase, controlador absoluto del proceso de enseñanza y aprendizaje y al alumno como una figura pasiva dentro del aprendizaje sus funciones se limitan a actividades individuales y a la memorización. (Martín, 2000)

A este método le sucedió el método directo producto de las ideas introducidas por el movimiento de reforma a finales del siglo XIX. Surge como una reacción al método tradicional, solo se centraba en la lectura y la escritura basándose en la teoría de que la lengua materna y la extranjera se aprenden de igual modo, por imitación. Seguido a este surge el método situacional en Reino Unido después de la II Guerra Mundial, basado en el estructuralismo, el objetivo principal de este método era hablar. Existen similitudes con el método audio-lingual. (Sánchez, 2009)

El rol del profesor es fundamental ya que es el modelo y creador de las situaciones, se encarga de la presentación, sin embargo el alumno tiene un papel basado en la deducción de las palabras y las estructuras que se presentan en la situación creada. (Brousseau, 2007). Responde a estímulos, en un principio escucha y repite, pero cuando adquiere un cierto nivel se estimula una participación más activa.

Posteriormente surge el enfoque comunicativo o método de orientación comunicativa influido por el Generativismo de Chomsky surgió a finales de los años 70 como reacción al método audio-lingual y supone un cambio basándose en la búsqueda del desarrollo de la competencia comunicativa. (Sánchez, 2009). Se apoya en principios como el vacío de información, la libertad de expresión y la retroalimentación. La evolución de los roles de docente y alumno son el punto de partida de los métodos del siglo XXI.

El docente deja de ser el “protagonista” absoluto y se convierte en una herramienta para el alumno. Se puede decir que con este método comienza a existir una tendencia a ceder en favor a la autonomía del alumno (Beraza, 2011). Este nuevo papel del profesor deja al alumno un mayor protagonismo en el aula dando paso a la implicación, la participación y la interacción, fomentando una mayor socialización y un menos individualismo (Martínez Lirola, 2007).

El método de aprendizaje por tareas ya es considerado un método del siglo XXI basa su atención en dos cuestiones principalmente: ¿Cómo aprendemos? ¿Cómo debemos enseñar? Para dar respuesta a estas preguntas utiliza la psicolingüística. Se fomenta la motivación, memoria e individualismo del alumno Se insiste en no confundir el concepto tarea con ejercicio, ya que la tarea tiene como objetivo la integración y movilización de todos los recursos disponibles de la persona, sin embargo, el ejercicio tiene como objetivo la adquisición de una habilidad concreta y sencilla (Albir, 1996). En este método el docente tiene un papel fundamental basado en la inducción y el alumno debe centrarse en la manipulación de la información (Sutton, 2003).

Las metodologías activas surgen en el siglo XXI son métodos centrados en la creación de un conflicto mental que se plantea al alumno con el objetivo de evidenciar sus carencias de forma sutil, pero, sobre todo, intenta promover en el alumno la resolución del conflicto. Como vemos hay un cambio importante en el papel del alumno que se convierte en el responsable de

su aprendizaje y se presenta al docente como mediador o guía ante la figura del alumno. (de Miguel Díaz, 2006)

Por último, en este repaso del marco teórico de las diferentes metodologías en la enseñanza de la lengua es importante hablar del conectivismo<sup>2</sup> y las nuevas tecnologías que antes se veía como un futuro lejano que cada vez es más presente. El conectivismo supone para sus defensores una superación de los modelos anteriores. Es una teoría del aprendizaje para la era digital y trata de explicar el aprendizaje complejo en un mundo digital que está en constante evolución. Este método se basa principalmente en el aprendizaje colaborativo, la retroalimentación del conocimiento, el establecimiento de “conexiones” con fuentes de información y la actualización constante (Siemens, 2006). El alumno conectivista se caracteriza por la autonomía, es el concepto clave de este método, mientras que el rol del docente será la de acompañante del proceso de enseñanza, impulsando al alumno a construir redes y aprovechar oportunidades de aprendizaje (Sobrino-Morrás, 2011).

### **2.3. RECURSOS**

Los recursos o medios de enseñanza<sup>3</sup> son las herramientas que el docente utiliza acorde a la metodología que ha elegido con el fin de llegar a los objetivos que ha planteado. El empleo de cada medio de enseñanza debe dar respuesta a todos y cada uno de los objetivos planteados por eso es fundamental conocer los medios de enseñanza de los que disponemos para saber aplicarlos en las condiciones de aprendizaje adecuadas.

Los medios de enseñanza que conocemos como recursos tradicionales son los más escogidos por los docentes aunque con la adaptación de las aulas y la elección de nuevas metodologías están quedando como obsoleto, algunos de ellos son: textos escritos en

---

<sup>2</sup> El conectivismo es la integración de principios explorados por las teorías de caos, redes, complejidad y auto-organización. (Siemens, 2004)

<sup>3</sup> Cabero et al. (1999), ha utilizado términos como medios auxiliares, recursos didácticos, medios audiovisuales, ayudas didácticas, materiales, nuevas tecnologías, entre otros. Y manifiesta que, para concebir a los medios con un fin didáctico o como elementos curriculares, deben funcionar dentro de un contexto educativo en relación directa y estrecha con otros componentes.

fotocopias, pizarra<sup>4</sup> con tiza o rotulador, cartulinas o papeles de colores, fichas de vocabulario, juegos tradicionales con cartas...

Por otro lado tenemos la introducción del uso de TIC en las aulas<sup>5</sup>, esta herramienta trae consigo el desarrollo de nuevas prácticas educativas y la evidencia de la necesidad de una nueva definición de roles. La dotación de tecnología ha hecho posible la presencia de ordenadores y material digital en las aulas propiciando un cambio en la metodología de enseñanza que se estaba utilizando. (Coll, 2004). Como ya hemos visto en el marco teórico en el repaso de las metodologías usadas en lengua extranjera se camina hacia un mayor grado de autonomía por parte del alumno y una mayor responsabilidad en el proceso de aprendizaje, obligando de esta manera al docente a salir del rol de protagonista en el proceso de aprendizaje dando paso a otras fuentes de conocimiento. Las TIC son una herramienta que camina en este objetivo de autonomía (Area et al., 2010).

El desarrollo de habilidades metacognitivas, creativas y comunicacionales es la meta a la que debe aspirar la educación actual, apostar por permitir que el alumno tenga la mayor libertad posible para expandir su pensamiento fuera de la norma y para ello las metodologías activas y de aprendizaje colaborativo son las adecuadas para generar entornos de aprendizaje que atiendan a esta meta principal. (Quevedo, 2010). El hecho de que el alumno pueda construir y compartir y no solo repetir es lo que da sentido al uso de las TIC en su desarrollo y formación. (Marqués, 2000).

“A través de técnicas como la discusión dialógica, las personas en pequeños grupos pueden transformar el pensamiento colectivo, aprender a movilizar energías y acciones hacia metas comunes, y convocar una inteligencia superior a la suma de los talentos individuales del grupo” (Carneiro, 2009:20).

---

<sup>4</sup> Las pizarras tradicionales han evolucionado en la pizarra digital, un sistema integrado por un ordenador y un proyector digital. Se proyectan los contenidos del ordenador sobre cualquier superficie (pizarra blanca, pantalla de proyección, pared...), y se interactúa con los periféricos del ordenador (teclado, ratón...). (Marquès, 2008)

<sup>5</sup> Como señalan numerosos autores los recursos audiovisuales tienen una gran cantidad de beneficios. A. Adame Tomás señala entre otros: la importancia que tiene introducir al alumno en la tecnología audiovisual, parte de la cultura moderna, el aumento de la eficacia de las explicaciones del profesor (objetivo principal de este trabajo), fomentar la participación y el interés... (Tomás, 2009)

### 2.3.1. ANÁLISIS PSICOPEDAGÓGICOS DEL USO DE TIC

Muchos estudios concluyen con la idea de que la utilización de dos o más sentidos en el proceso de adquisición de un idioma mejora la fijación en el cerebro de aquello que se pretende aprender, es decir, que en el caso de los recursos audiovisuales donde son necesarias la intervención del oído y la vista la fijación del contenido mostrado será más fácil que exponiendo la misma información en otro formato donde sólo intervenga un sentido. Es por esto que también es importante hablar del valor neurocientífico de los recursos audiovisuales con la pretensión de facilitar este proceso de aprendizaje del alemán.

En la actualidad<sup>6</sup> las nuevas generaciones de jóvenes están acostumbradas a la tecnología como parte de su vida cotidiana, siendo esto una ventaja cuando se enfrentan a un proceso de aprendizaje en el que instrumentos relacionados con la tecnología facilitan el proceso obteniendo resultados favorables. Pero antes de analizar desde un punto neurocientífico las ventajas que tiene esta herramienta y es importante preguntarnos ¿qué es aprender? Y ¿cómo aprendemos? para de esta manera poder subsanar errores y aprovechar ventajas.

Aprender<sup>7</sup> consiste en sacar conclusiones propias y para llegar a este objetivo debemos tener en cuenta tres aspectos que se interrelacionan entre sí: el ámbito cognitivo, el ámbito afectivo y el ámbito de interacción en el proceso. Aprender conlleva un desarrollo de actividades cerebrales como reflexionar, seleccionar datos, comprender, resolver problemas... (Blakemore, 2007) El cerebro focaliza la atención en algo para poder optimizar los recursos de los que dispone, es lo que conocemos como procesos cognitivos. A finales del siglo XX se invierte mucho en el estudio del cerebro como el objetivo de dar respuesta a estas preguntas. Hoy en día podemos contar con imágenes reales de la actividad cerebral. (Davidson, 2003)

El cerebro utiliza de 10.000 a 15.000 millones de neuronas, las cuales se interconectan mediante sinapsis, la información permanece conectada entre sí lista para ser activada de nuevo si es necesario (Von Foerster, 1990). A nivel neuronal se necesita tiempo para poder fortalecer las sinapsis y no tener que responder a otros estímulos generados. Cuantas más veces recupere

---

<sup>6</sup> Hay numerosos artículos que mencionan la inquietud por la inserción de las nuevas tecnologías en la educación exprimiendo sus beneficios. (Merchán Jaramillo, 2013).

<sup>7</sup> El aprendizaje (definido como conocimiento aplicable) puede residir fuera de nosotros (al interior de una organización o una base de datos), está enfocado en conectar conjuntos de información especializada, y las conexiones que nos permiten aprender más tienen mayor importancia que nuestro estado actual de conocimiento (Siemens, 2006).

nuestro cerebro una misma información más sencillo será el proceso de recuperar dicha información, esto se conoce como huella. Las conexiones neuronales crean huellas, si permanecen pueden ser recuperadas con facilidad en el momento que sean necesarias. Por esta razón es importante que el docente conozca cómo aprende el alumno a nivel cerebral. Es preciso hacer hincapié es un aspecto primordial que debe tener en cuenta el docente y es la atención (Bears, 1998).

La atención es un proceso cognitivo y comportamental que se basa en concentrarse selectivamente en un fragmento concreto de información, mientras ignoramos otra información perceptible (Garrido, 2006). Hay estudios que afirman que el nivel de atención es limitado, llegando a la conclusión que la atención puede ser mantenida en periodos que no duren más de 10 minutos<sup>8</sup>. Es por ello y con el fin de utilizar los conocimientos que tenemos sobre el cerebro para adaptarnos al proceso de aprendizaje del alumno que el docente debe conocer las ventajas que suponen ciertas herramientas como es el uso de TIC. En este caso hablamos de material audiovisual. Cuando dos o más sentidos del cuerpo humano intervienen en la tarea que desarrolla el estudiante, mayor es la fijación a nivel neuronal del contenido expuesto, teniendo en cuenta esto y la duración del nivel de atención, los vídeos son un material de gran utilidad en el proceso de aprendizaje del alemán (García, 2003).

---

<sup>8</sup> La curva de atención es una representación gráfica de cómo evoluciona la atención a lo largo del tiempo que dura una actividad. Existen diferentes ciclos de atención en nuestro cerebro que oscilan entre 90 y 110 minutos y que nos permite mantener la atención. Diversos autores mencionan estudios donde se demuestra que la atención sostenida sólo puede mantenerse durante cortos períodos de tiempo que no superen los 15 minutos. Aparece el facto temporal como una variable decisiva en el aprendizaje. (M. Posner, 1990)

### 2.3.2. ENCUESTA SOBRE “EL USO DE TIC”

Para este trabajo se ha realizado dos tipos encuestas con el objetivo de reafirmar las conclusiones teóricas. Estos dos tipos de encuestas han consistido en una serie de preguntas (*Véase Anexo 1: Encuestas*) relacionadas con el uso de TIC en las aulas para obtener la opinión del alumno y sobre todo para valorar como ven de útil ellos las TIC en su estudio del alemán. La encuesta en línea que he hecho a través de la aplicación de Google para realizar formularios ha recibido 30 encuestados los cuales tiene un intervalo de edad de 20-26 años. Todos son estudiantes del grado de Lengua y Literatura alemanas de la universidad de Sevilla con un nivel de alemán superior a A1 (los niveles de estos encuestados oscilan entre el B1-C1).

Por otra parte, se ha realizado una encuesta en formato a papel a los alumnos asistentes a una clase de alemán A1-2 con una edad comprendida entre 17-22 años, en total 15 encuestados, los cuales son estudiantes del grado de Lengua y Literatura alemanes que han iniciado el primer ciclo del grado este año (curso académico 2018/19), la mayoría carecían de conocimientos previos de alemán. Este tipo de alumno es el que tomado como receptor de mi propuesta: aprende con vídeos.

También se ha realizado este mismo tipo de encuesta a los alumnos de idioma moderno: alemán que, aunque no pertenecen al grado de Lengua y Literatura Alemana también presentaban antes de cursar la asignatura un nivel similar al del grupo anterior, el total de encuestados ha sido de 12.

Se ha denominado al grupo de las encuestas en línea como grupo A y a los encuestados en formato papel en clase los he dividido en grupo B.1 (grupo de grado de Lengua y Literatura alemana) y grupo B.2 (grupo cursando la asignatura idioma moderno: alemán).

Grupo	Perfil	Tipo de encuesta
Grupo A	Estudiantes del grado Lengua y Literatura alemana.  Nivel de alemán: B1-C1	Encuesta online (a través de aplicación Google)
Grupo B.1	Estudiantes del grado Lengua y Literatura alemana.  Nivel de alemán: A1-A2	Encuesta en papel
Grupo B.2	Estudiantes de otras filologías cursando asignatura: idioma moderno.  Nivel de alemán: A1-A2	Encuesta en papel

1.1 Tabla de elaboración propia

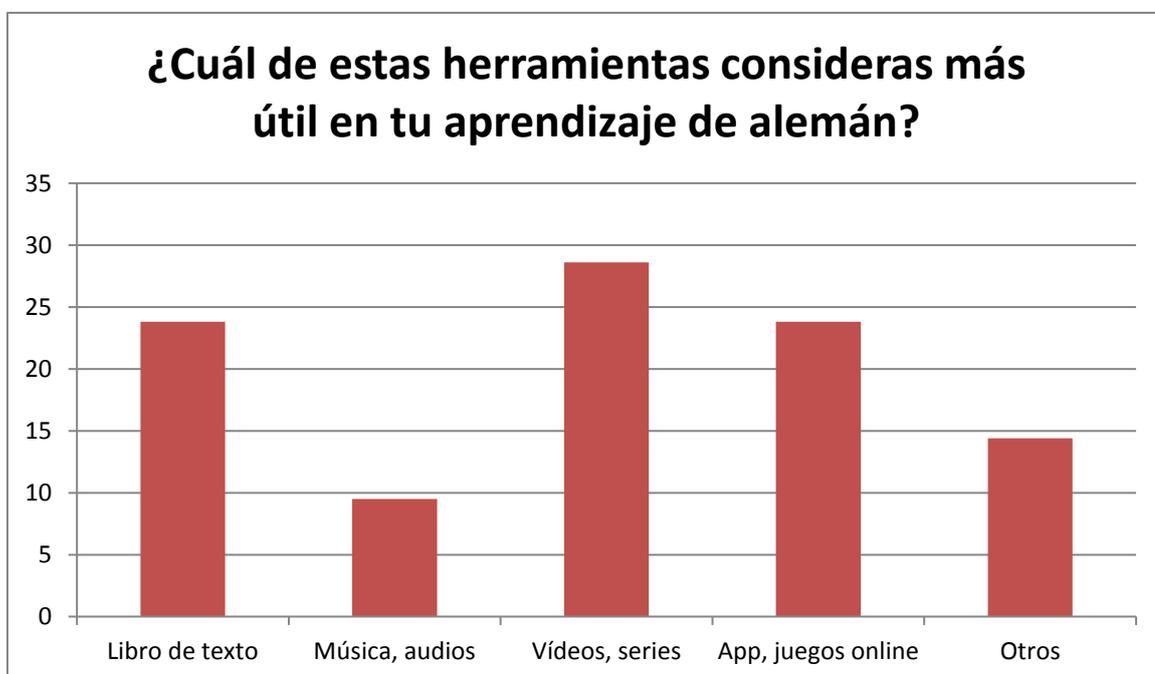
Del grupo A se ha obtenido los siguientes resultados: A la pregunta sobre el uso de las TIC por parte de los profesores el 60% de los encuestados considera que sus profesores si utilizan adecuadamente este recurso en clase, un dato llamativo ya que el 85% manifiesta que les resulta más fácil aprender con ayuda de esta herramienta, el mismo porcentaje que considera las clases más interesantes cuando se usan TIC. Por lo que no existe una coherencia entre lo útil que encuentra el alumno las TIC y la adecuada utilización por parte del docente de estas.

El 71% de los estudiantes considera que usando TIC en el aula participa más clase y una totalidad de los encuestados consideran las TIC como herramienta fundamental en su estudio autónomo marcando como “muy útil” o “útil” en la pregunta relativa a este aspecto.

Sorprendentemente los alumnos califican las aulas actuales como un espacio poco o nada adaptado para su uso, considerando esto como una barrera.

La pregunta final que respondieron los encuestados pretendía establecer una escala en la utilidad de los recursos que encuentran a su alcance, dándole como opciones: el libro de texto, vídeos y series, música y audios y juegos online y apps. Los estudiantes han valorado como más útil los vídeos, series con 28.6% frente a un 9,5% que considera los libros de texto el recurso más útil.

Se facilitó además un apartado para que pudiesen expresar alguna opinión o experiencia con las TIC que no se pudiera reflejar en las preguntas. Muchos alumnos manifestaron este apartado su sentimiento de limitación a un libro de texto en sus clases echando en falta en el aula la presencia de material audiovisual.



1.2 Gráfica elaboración encuestas online

La encuesta en papel consistía en dos partes, una primera con preguntas de sí o no y otra segunda donde se establecía una escala numerada del 1 al 5 para que el alumno expresará de forma numeral su respuesta.

Del grupo B.1 se han obtenido los siguientes resultados: la totalidad de los estudiantes encuestados afirman que sus profesores usan adecuadamente las TIC en el aula y de esa totalidad el 83% consideran las TIC de gran utilidad y que hacen la clase más interesante. Por otro lado, el 75% de los alumnos ha contestado sí al aumento de su participación en clase cuando se usan este tipo de herramientas.

En este tipo de encuesta se les dejaba un apartado para que enumeraran las ventajas y desventajas, haciendo una lectura general de este punto podemos generalizar lo siguiente:

Ventajas	Desventajas
Permiten una adaptación a la sociedad actual.	Problemas técnicos con las TIC.
Permiten disponer de fuentes de información de forma inmediata.	Presión familiar contra el uso de TIC.
Fomentan la interacción y comunicación	Las TIC no suponen valor añadido.
Facilitan el trabajo del alumno, facilitan buenas herramientas y recursos didácticos interactivos.	Implican mucho trabajo y esfuerzo para el profesorado.
Enriquecimiento personal.	Distraer del objetivo principal de su uso.
Cambios en los planteamientos de enseñanza.	Falta de recursos.

*1.3 Tabla de elaboración ventajas-desventajas*

En relación con la segunda parte, el grupo B.1 respondió a 6 preguntas donde se pretendía medir la utilidad de las TIC en el estudio autónomo y el nivel de distracción que generan en este tipo de estudio, la adaptación del aula a esta herramienta y la valoración de la metodología elegida.

El 50% de los alumnos consideran muy útil el uso de TIC en su estudio autónomo, pero también manifiestan un nivel medio-alto de distracción por el uso de estas. El 41% expresa que las aulas no están adecuadamente adaptadas para las TIC a pesar de que un 50% consideran que sus profesores las usan con una frecuencia alta. Por último, el 66% considera adecuado la metodología que sus profesores están utilizando.

En cuanto al grupo B.2 respondió el mismo tipo de encuestas que el grupo B.1. Los resultados obtenidos son los siguientes: Un 88% de los estudiantes consideran las TIC de gran utilidad en el aula, el 75% además de útil lo considera interesante. A pesar de los altos porcentajes que manifiestan como algo ventajosos esta herramienta, más del 70% considera que sus profesores no las usan adecuadamente, además en el espacio reservado para ventajas y desventajas, el 65% expresa como inconveniente que la mayoría de las veces se presentan problemas técnicos en el aula lo que califican como una pérdida de tiempo. El resto de ventajas y desventajas reflejadas son similares a las ya recogidas en el grupo B.1. (*Véase 1.3 Tabla de elaboración propia ventajas-desventajas.*) En la segunda parte, un 40% de los encuestados manifiestan que ven una gran utilidad de las TIC en su estudio autónomo, a pesar de que el uso de ellas puede distraerles. En el apartado en el que son preguntados por la adaptación de las aulas para el uso de TIC, el 50% manifiesta, marcando la casilla del 1, que las clases son una barrera en la utilización de esta herramienta.

### 3. PROPUESTA PRÁCTICA: APRENDE CON VÍDEOS.

A continuación, se muestra una propuesta en la que se lleva cabo la implementación de una unidad del libro de texto DaF-Kompakt A1-B1 con recursos audiovisuales. También se explica los diferentes portales y plataformas que han servido de apoyo y motivación para construir esta propuesta.

#### 3.1. INTRODUCCIÓN

DaFtube es una herramienta propia de metodologías activas ya que el cambio más visible respecto a las anteriores metodologías de las cuales hablaremos más tarde en profundidad es la importancia del alumno como responsable de su aprendizaje. Esta plataforma de fácil acceso para el alumno favorece la responsabilidad y madurez que debe asumir este durante todo el proceso de aprendizaje. (Evaristo Martínez Belchí, 2012) URL: <https://daf-tube.com/>

DaFtube (*Véase Anexo 1: Vídeos*) es una web que presenta varias cuestiones socio-culturales e idiomáticas a través de vídeos, haciéndolo así más visual que los métodos tradicionales. Este portal ha sido creado por Evaristo Martínez Belchí, coordinador del departamento de Lengua Alemana y Traducción en la Universidad de Murcia. Además de DaFtube es el autor de otras web también muy útiles para la enseñanza del alemán como por ejemplo: TodoDaF (<https://tododaf.de/>) o Metaalemán (<http://metaleman.de/>) ha recopilado cuidadosamente vídeos colgados en la conocida plataforma *YouTube*, de ahí su nombre DaFtube, que son especialmente de utilidad en el aprendizaje del alemán.

Las propuestas audiovisuales están clasificadas en la misma web dependiendo del nivel del visitante desde A1 a C2 y divididos por categorías temáticas como series, programas TV, gramática, vocabulario, así como las centradas en el tratamiento de los aspectos culturales.

DaFtube ha servido de inspiración en este trabajo por su principal objetivo: apoyar el aprendizaje de una lengua extranjera con vídeos. No obstante, a la hora de poder utilizar DaFtube como herramienta real en clase se ha encontrado un inconveniente y es la poca actualización de la misma, dado que muchos enlaces ya no están disponibles. Aun así, la propuesta planteada en este portal ha servido como modelo, si bien la selección audiovisual está más actualizada. Una de las desventajas de la falta de actualización es que muchos de los enlaces facilitados ya no

existen o han sido retirados, también los contenidos pueden quedar desfasados o no adaptarse al perfil de alumno actual, provocando así el efecto contrario al que queremos conseguir y como ya hemos comprobados en los encuestados, encuentran los vídeos una fuente útil de aprender debido al alto nivel de motivación que les genera esta por su facilidad de acceso y por adaptarse a su generación.

Aunque DaFtube ha sido la principal fuente de inspiración de este trabajo, son portales de referencia como DW (<https://www.dw.com/de/>) o Ivi- Education (<https://ivi-education.de>) mencionados a continuación, los que han constituido la base de este. Ambos portales defienden la idoneidad del recurso audiovisual en el proceso de aprendizaje del alemán, motivación principal de la muestra práctica detallada a continuación.

### **3.2. PROPUESTA PRÁCTICA CON RECURSOS AUDIOVISUALES**

Resulta imprescindible definir el perfil del alumno para optar por la metodología y por los recursos más apropiados. En este caso la metodología elegida por el docente del grupo en la que se realiza esta muestra práctica es una metodología activa dentro de la cual encajan a la perfección los recursos audiovisuales.

La propuesta va dirigida a estudiantes que han elegido el alemán con el fin de aprender el idioma y poder utilizarlo como herramienta desde el punto de vista profesional en la mayoría de los casos. El grado de Lengua y Literatura alemanas está planteado de forma que el alumno debe adquirir en poco tiempo un nivel de alemán óptimo para enfrentarse a textos o debates en clase a la mayor brevedad posible, por lo que discente se compromete con su proceso de aprendizaje. (Boletín Oficial del Estado, 2011, 2010). En concreto este grupo, al que va dirigido la propuesta, comprende las edades entre 17-25 años, se encuentra en el primer ciclo del grado y tiene algunos o escasos conocimientos del alemán. Las únicas metodologías que conocen son las usadas en el colegio o instituto, pasos previos a la educación superior, y con frecuencia necesitan un periodo de adaptación a los métodos de trabajo de la nueva etapa universitaria que comienzan. Se trata de un grupo en el que los conocimientos previos son escasos o inexistentes. Todas estas características que describimos pueden llevar en ocasiones tanto al discente como al docente a una situación de frustración si ambas partes del proceso no comprenden que es un principio de un largo camino, donde ambos asumen una responsabilidad.

La siguiente muestra práctica consiste en la implementación de un libro de texto de enseñanza de alemán para extranjeros con recursos audiovisuales. Se ha elegido para ello el actual libro de texto utilizado por los docentes que imparten la asignatura de “Alemán: nivel A1” en el grado de Lengua y Literatura Alemana en la Universidad de Sevilla, el libro es: DaF Kompakt neu A1-B1 (Sander, 2011). Este libro es el utilizado por el grupo en el que se ha presentado la propuesta, se ha escogido principalmente por ser un material con el que ya está familiarizado el discente y al que pretendemos que saque el máximo beneficio posible. A pesar de que el libro presenta unidades para diferentes niveles, se ha determinado utilizar para la muestra las referentes al nivel A1 (*Inhaltsverzeichnis* A1, pg. 4-5). El libro está dividido en unidades con una temática en torno a la cual gira el vocabulario con el que el alumno va estar en contacto durante toda la unidad. A su vez en la unidad se diferencian 3 tipos de apartados dedicados a: *Handlungsfelder*, *Grammatik* y *Sprachhandlungen*. Cada apartado describe unos objetivos ideales a los que debe llegar el alumno con el material que el libro de texto proporciona, pero lo cierto es que lo recomendable sería la utilización de herramientas externas con las que ayudar al alumno a llegar a los objetivos. El recurso audiovisual presenta muchas ventajas, una de ellas es su accesibilidad sencilla y la gran cantidad de contenido con la posibilidad de trabajar en casa, aunque igual de necesario es la labor de guía del docente especialmente en esta situación de adaptación del alumno a la metodología donde la adquisición de buenos hábitos en el proceso de aprendizaje puede ser la clave del éxito en el proceso de aprendizaje de este. Es por ello que el docente tiene la misión de facilitar recursos de calidad, debido a los peligros de una plataforma como *Youtube* donde cualquiera puede subir contenido. Es por esta razón por la que se debe hablar de portales de referencia como DW (<https://www.dw.com/de/> en su versión en alemán) o la plataforma de Goethe Institut (<https://www.goethe.de>), donde no solo hay vídeos de alta calidad si no que muchos de ellos están didactizados y por supuesto están en lengua alemana favoreciendo así la inmersión en el idioma.

Se ha escogido para la muestra práctica la unidad 5 que se titula *Spiel und Spaß* del libro DaF Kompakt A1-B1 (Sander, 2011). Se divide, como ya hemos comentado antes, en los siguientes apartados con sus correspondientes objetivos:

<i>Spiel und Spaß</i>	<b>Objetivos</b>
<i>Handlungsfelder</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Freizeit, Hobbys</i></li> <li>▪ <i>Sport</i></li> </ul>
<i>Grammatik</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Verben mit Vokalwechsel im Präsens</i></li> <li>▪ <i>Verben mit trennbaren Vorsilben im Präsens</i></li> <li>▪ <i>regelmäßige Verben im Perfekt</i></li> </ul>
<i>Sprachhandlungen</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Freizeitanzeigen verstehen</i></li> <li>▪ <i>Über Freizeit, Hobbys und Sportarten sprechen</i></li> <li>▪ <i>Anzeigen für Freizeitpartner schreiben bzw. Darauf antworten</i></li> <li>▪ <i>Vorlieben und Abneigungen ausdrücken</i></li> <li>▪ <i>Flyer über Sportangebote verstehen</i></li> <li>▪ <i>über Woche/sein Wochenende sprechen</i></li> <li>▪ <i>sich für eine Sportveranstaltung anmelden</i></li> <li>▪ <i>Zeitungsartikel über Sportveranstaltung verstehen</i></li> </ul>

#### 1.4 Inhaltsverzeichnis AI

Con el apoyo del libro de texto como guía se han implementado los diferentes tipos de apartados con vídeos que persigan los objetivos planteados en el libro, a continuación, se expondrán los canales elegidos cuidadosamente para esta muestra.

*Lern German with Anja* es un canal creado por Anja Winter, actual profesora de alemán a extranjeros en la Universidad de Chiang Mai, Tailandia. La metodología que utiliza se basa en la interacción y la inmersión, ya que motiva a los visitantes de su canal a involucrarse con el alemán tanto como sea posible. Otros dos conceptos fundamentales en su enfoque educativo es la repetición y la diversión, su objetivo es dividir el alemán en piezas pequeñas y presentarlas de forma entretenida a través de vídeos.

En relación con la unidad 5 del libro DaF-Kompakt se pueden encontrar distintos vídeos en su canal con el vocabulario relativo a *Freizeit, Hobbys und Sport*, como por ejemplo: *GERMAN LESSON 50: Was machst du in deiner Freizeit? // German freetime Vocabulary*. (URL: <https://www.youtube.com/watch?v=V9F5xwIFopg>)

Este vídeo presenta el vocabulario de una forma dinámica y visual. Al final propone una especie de ejercicio con la idea de fijar el vocabulario presentado. Anja utiliza en todo su canal paralelismo con la lengua inglesa<sup>9</sup> lengua de origen germánico<sup>10</sup> con la cual el alemán comparte similitudes, un enfoque multilingüista<sup>11</sup>.

El siguiente punto en el que se divide la unidad implementada es *Grammatik*. Es importante hacer hincapié en el material usado en relación con esta apartado en niveles iniciales como este, ya que un material con errores podría causar problemas o generar hábitos inadecuados en el discente en el uso de las reglas gramaticales.

Ivi Education es un blog-canal que significa educación individual, visualizada e inclusiva (*individuelle, visualisierte und inklusive Bildung*). Es un concepto de enseñanza nuevo que permite el aprendizaje individualizado a través de vídeos de aprendizaje didácticamente reducidos y de alta calidad. El contenido de aprendizaje se encuentra dividido por niveles. Los vídeos son de fácil acceso tanto para profesores como estudiantes y se ejecutan independientemente de la plataforma, por lo que es posible visualizarlos en cualquier tipo de dispositivo con acceso a internet. Ivi Education tiene un compromiso con la implementación en el aula, por ello facilita la adaptación a las condiciones técnicas de estas o a las ideas didácticas del profesor. En sus clases actuales situadas en Hamburg usan Ivi Education con el método de

---

<sup>9</sup> El concepto de *Merhsprächigkeit* o multilingüismo ha sido tratado por muchos autores viéndolo como algo beneficioso: En la enseñanza de lenguas extranjeras es necesaria una reflexión sobre qué factores pueden dificultar o ayudar al alumno en su aprendizaje. En tal labor hay que reconocer la importancia que la lingüística contrastiva (LC) ha tenido a través de su estudio de las divergencias entre L1 y L2 con motivo de tratar de evitar “errores” originados por la transferencia negativa de estructuras de la primera a la segunda (Saville-Troike, 2006; Söhrman, 2007)

<sup>10</sup> Bardel (2000) señala la utilidad del manejo de otras lenguas romances a la hora de aprender italiano en su estudio. De este modo expresa la transferencia positiva que entre lenguas de la misma familia se puede llegar a dar, como ocurre con el inglés y el alemán.

<sup>11</sup> Bardel, (2000) en su estudio sobre aspectos relativos al aprendizaje del italiano/LE, afirma lo siguiente (2000:216): “se ha inducido a creer que una lengua extranjera aprendida antes del italiano puede tener influencia sobre la adquisición, no tanto a nivel lexical, como en cuanto a estructuras sintácticas [...] En particular una lengua romance podría tener influencia positiva” (Traducción del autor (T. del A.) de la cita original)

aula invertida<sup>12</sup> con el objetivo de dar a cada estudiante el tiempo suficiente para familiarizarse con el contenido de aprendizaje. Los estudiantes tienen como tarea ver un vídeo y tomar notas sobre este o escribir su propio resumen. Han desarrollado incluso hojas de trabajo propias en las cuales mediante la lectura de un código QR pueden acceder al vídeo que contiene la explicación necesaria. En su blog dan claves para poder usar elementos de Ivi- Education en otro tipo de aulas, utilizando por ejemplo vídeos en el lugar de una explicación del profesor o configurando hojas de trabajo parecidas a las Ivi permitiendo que los estudiantes puedan buscar tutoriales y aplicaciones de aprendizaje en sus propios dispositivos.

Los creadores<sup>13</sup> de Ivi Education pretenden revolucionar de alguna manera la forma de aprender dotando al alumno de mayor libertad e independencia, aunque esto suponga un cambio también en la concepción del rol del docente. Así lo expresa Marco von Amsberg, fundador de Ivi-Education: *“Seit dem Einsatz des Ivi-Education-Konzepts hat sich unsere Rolle als Lehrer völlig verändert. Teilweise sind wir noch sehr unsicher, wie wir mit der neu gewonnen Freiheit umgehen sollen. Durch die ständige Verfügbarkeit der Lernmaterialien sind die SuS weitgehend unabhängig von uns geworden und es ist toll zu beobachten, wie die effektive Lernzeit steigt, wenn SuS autonom und in ihrem Lerntempo arbeiten können.”*

Ivi-Education favorece además la inmersión en el idioma, al igual que la DW mencionada anteriormente con quién comparte objetivos (idoneidad de los recursos audiovisuales en el aula). En página encontramos un apartado dedicado exclusivamente a *Deutsch* donde aparecen subapartados o temas explicados con vídeos. En este caso la unidad 5 fijaba como objetivos gramaticales *Verben mit Vokalwechsel im Präsens, Verben mit trennbaren Vorsilben im Präsens y regelmäßige Verben im Perfekt*. En relación con este último objetivo podemos utilizar *„Zeitform Perfekt (vollendete Gegenwart)“* donde se explica la formación del *Partizip II* de una forma visual y dinámica. Puede resultar complejo para alumnos de nivel A1, ya que el vídeo trata muchos conceptos en poco tiempo, pero es importante poner

---

<sup>12</sup> Aula invertida, su nombre lo indica, pretende invertir los momentos y roles de la enseñanza tradicional, donde la clase, habitualmente impartida por el profesor, pueda ser atendida en horas extra-clase por el estudiante mediante herramientas multimedia; de manera que las actividades de práctica, usualmente asignadas para casa, puedan ser ejecutadas en el aula a través de métodos interactivos de trabajo colaborativo, aprendizaje basado en problemas y realización de proyectos (Coufal, 2014; Lage, Platt y Treglia, 2000; Talbert, 2012).

<sup>13</sup> El equipo de Ivi-Education está formado por: Marco von Amsberg (fundador), Arne Sorgenfrei, Jan Vedder, Bob Blume, Kai Wörner, Barbara Foreith. Autores y docentes de Ivi- Education, ofertan vídeos de diferentes áreas como matemáticas, arte, ciencias naturales o latín lo que implica un equipo multidisciplinar.

en conocimiento del discente este tipo de canales fiables y de referencia que puedan ser objeto de consulta en niveles superiores. (URL: <https://ivi-education.de/vídeo/partizip-2/>)

Los siguientes vídeos han sido elegidos con el objetivo de acercar al alumno a la realidad social. Es fundamental que el estudiante de alemán entienda que las condiciones del aula son ficticias y con frecuencia no se contemplan problemas reales o barreras que se pueden encontrar en países germanoparlantes como pueden ser los dialectos, la velocidad, el estilo coloquial... No podemos olvidar en ningún momento que el alemán que se estudia en el aula es *hochdeutsch* o alemán estándar, es preciso tener en cuenta que existen diferentes variedades de *hochdeutsch* y conocer la realidad de que no sólo se habla alemán en Alemania, también se habla en Suiza o Austria en otros, donde tiene sus propias particularidades.

En este caso no será tan importante que el discente entienda todo el contenido como que el hecho de que se familiarice con este tipo de variantes o simplemente que escuche alemán en boca de nativos diferente al profesor.

Otro de los canales de referencia ha sido el canal LinguaTV, fundado en 2006 por Sandra Gasber y Philip Gienandt para hacer la realidad una idea: combinar vídeos para el aprendizaje y una comunidad que pudiera intercambiar ese aprendizaje de lenguas. Ganadores de premios como *Comenius EduMedia* en 2010 o *World Summit Award* en 2009 concedido por la UNESCO al mejor contenido “e-learning and education”, realizan este concepto junto a profesores de idiomas, pedagogos e informáticos. El resultado es una serie de vídeos que muestran situaciones reales en las que hablantes nativos usan el alemán. Mediante diálogos realistas el discente puede aprender vocabulario relevante para la vida real y escuchar una pronunciación correcta. Hay dos tipos de vídeos: escenas del día a día y ejercicios interactivos. En este caso optaremos para implementar la unidad 5 un vídeo de una escena real entre dos jóvenes que hablan sobre su tiempo libre, uno de los objetivos del apartado *Sprachhandlung: über Woche/sein Wochenende sprechen*.

En último lugar se ha escogido un vídeo que no tiene nada que ver con los portales de referencia explicados anteriormente ni con ninguno de los canales educativos presentados, pero que sería difícil pasar por alto en la actualidad cuando se trata de vídeos. Hablamos de los emergentes *youtubers*, jóvenes que narran sus experiencias o muestran sus recomendaciones

(viajes, restaurantes, manualidades, ropa...) a través de vídeos. El salto generacional que existe en muchas ocasiones entre docente y discente no puede ser un inconveniente, sino una motivación por parte del docente de adaptarse a los intereses actuales del discente. En este caso se ha escogido a Roxana Strasser, conocida como Roxi Ecke<sup>14</sup>, ya que el contenido que sube a las redes tiene relación con la unidad que estamos implementando. Roxi es originaria de Bremen, ella misma se define como un personaje influyente (*influencers*) que obtiene su dinero con la colaboración de marcas como Adidas y como modelo deportiva y de estilo de vida para gimnasios como McFit. La elección de este tipo de material tiene como principal objetivo hacer interesante y atractiva la idea de escuchar alemán no solo en clase, si no como forma de ocio. Es fundamental que los alumnos entiendan que este tipo de contenido puede ayudarles en su proceso de aprendizaje familiarizándolo con la escucha de alemán. El vídeo de Roxi sobre su experiencia en una mediamaratón puede utilizarse también dentro del aula si se acompaña de preguntas sobre el contenido si se utiliza como un *hören* (tal y como ocurre en DW donde los vídeos en el apartado *Vídeo-Thema* están didactizados al final con una serie de preguntas. Véase Anexo: Vídeos). De esta manera, los alumnos de A1 podrían sacar mayor partido al material, ya que no es un material didáctico como tal y por lo tanto la velocidad o el acento de Roxi no está adaptado a estudiantes de iniciación.

---

<sup>14</sup> URL: <https://www.youtube.com/watch?v=OjBWHnWYToc&t=48s>

#### 4. CONCLUSIONES

Se comenzaba este Trabajo Fin de Grado haciendo alusión a la renovación metodológica en la Educación Superior impulsada desde el Espacio Europeo de Educación Superior y en el que cobran un especial protagonismo la presencia de las TIC en el aula. Paralelamente se analiza el perfil del discente, definido como alumno 2.0 y 3.0 precisamente por su vinculación permanente con las tecnologías presentes no sólo en su ámbito personal y privado sino también en el ámbito educativo. Aprovechando esta coyuntura y los beneficios neurológicos que se desprende del uso de estos recursos con fines educativos, como objetivo en este trabajo se planteaba implementar las clases de lengua instrumental de alemán como lengua extranjera con recursos audiovisuales para potenciar la competencia léxica y gramatical al mismo tiempo que la competencia de comprensión oral. Con este propósito no sólo se ha hecho una presentación de una serie de recursos audiovisuales, sino que se ha conseguido integrarlos de forma experimental en el manual de clase que utilizan los alumnos que cursan los niveles A1 y A2. La propuesta se ha expuesto a los alumnos, los cuales no solo han mostrado un gran interés y entusiasmo, sino que han reconocido haber afianzado una materia que ya habían visto en clase. Además, se preguntado a Cristina Martínez Fraile, profesora de este grupo y de otros grupos (idioma moderno: alemán) donde no se ha llevado a cabo la propuesta, por su visión sobre este tipo de herramientas y ha afirmado su efectividad, el crecimiento de interés por parte de los estudiantes y la petición de estos para que se lleve a cabo o se ponga en práctica de forma más habitual. Los recursos audiovisuales facilitan el trabajo del alumno, favorecen la interacción, permiten disponer de fuentes de información más inmediatas y visuales y se adaptan más a la sociedad actual. Además, presentan ventajas a nivel neuronal, ya que la utilización de dos sentidos: oído y vista en el proceso de aprendizaje fomenta la fijación de la información en el cerebro, creando conexiones que permiten una recuperación de la información más rápida y eficaz. Resulta imprescindible conocer cómo funciona el cerebro cuando aprendemos para sacarle de esta forma el mayor rendimiento posible a las nuevas metodologías activas.

A lo largo de los años las metodologías de enseñanza han ido evolucionando, en muchas ocasiones esos cambios teóricos de paradigma han tardado años en implantarse y tomar como un hábito en las aulas. Ocurre lo mismo con las TIC y su uso, sabemos de la mejora que supondría implementar nuestras clases de alemán con este tipo de recursos, pero la introducción

de ellos no depende únicamente de su conocimiento. La reflexión que nos deja este trabajo es que aún seguimos anclados en métodos antiguos. El salto hacia la evolución depende de todos los integrantes del proceso de aprendizaje, así como creemos que el problema podría residir únicamente en el alumno que no se responsabiliza o en el docente que no se recicla o en el aula que no está adaptada, es más bien un conjunto de todos los aspectos interventores. Debe existir un compromiso de todos los que tienen un papel en el proceso de aprendizaje: docente, discente, universidad, editoriales, etc. por implantar aquello que mejora y facilita con el fin de proporcionar una formación lo más competente posible, logrando que el alumno aprenda alemán desde muchos puntos de vista y con la mayor cantidad de material útil a su alcance. Nos encontramos en una era digitalizada que pretende revolucionarlo todo. Ningún elemento es prescindible en el proceso, aunque suponga un cambio en la concepción que se tenía de este.

## 5. BIBLIOGRAFÍA:

Albir, A. H. (1996). La enseñanza de la traducción directa “general”. Objetivos de aprendizaje y metodología. *La enseñanza de la traducción*, 3, 31.

Bahlo, N., Paul, C., Topaj, N., & Steckbauer, D. (2014). Videokonferenzen im DaF-Bereich? Überlegungen zu Möglichkeiten und Grenzen am Beispiel» Skype in the classroom «. *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, 41(1), 55-69.

Beraza, M. Á. Z., & Cerdeiriña, M. A. Z. (2011). *Profesores y profesión docente: Entre el "ser" y el "estar"* (Vol. 11). Narcea Ediciones.

Biebighäuser, K. (2014). *Fremdsprachenlernen in virtuellen Welten*. BoD–Books on Demand.

Biebighäuser, K., & Marques-Schäfer, G. (2009). Text-Chat und Voice-Chat beim DaF-Lernen online: Eine empirische Analyse anhand der Chat-Angebote des Goethe-Instituts in JETZT Deutsch lernen und in Second Life. *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, 36(5), 411-428.

Biechele, B., Böttcher, D., & Kittner, R. (2001). Ausgewählte Ergebnisse einer empirischen Untersuchung zu subjektiven Theorien. Erfahrungen von DaF-Studierenden in Bezug auf (neue) Medien und Lernen. *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, 28(4), 343-368.

Blakemore, S. J., Frith, U., & Marina, J. A. (2007). *Cómo aprende el cerebro: las claves para la educación*. Ariel.

Brousseau, G. (2007). *Iniciación al estudio de la teoría de las situaciones didácticas/Introduction to study the theory of didactic situations: Didactico/Didactic to Algebra Study* (Vol. 7). Libros del Zorzal.

Calvi, M. V. (2004). Aprendizaje de lenguas afines: español e italiano. *Redele: Revista electrónica de Didáctica ELE*, (1), 2.

Cárdenas, I. R., Zermeño, M. G. G., & Tijerina, R. F. A. (2013). Tecnologías educativas y estrategias didácticas: criterios de selección. *Revista educación y tecnología*, (3), 190-206.

Chudak, S. (2008). Einsatz der Textsorte, Film'im Fremdsprachenunterricht. Überlegungen zur Stellung von audiovisuellen Unterrichtsmitteln in neueren Lehrwerken für DaF.

Chudak, S. (2013). Arbeit mit Filmuntertiteln im Unterricht DaF als ein Beitrag zur Heranführung an autonomes Lernen. *Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft-mit Deutsch als Fremd-und Zweitsprache*, 333.

Comisión Europea/EACEA/Eurydice, 2015. *El Espacio Europeo de Educación Superior en 2015. Informe sobre la implantación del Proceso de Bolonia*. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

de Miguel Díaz, M., Alfaro Rocher, I., Apodaca Urquijo, P., Arias Blanco, J., García Jiménez, E., & Lobato Fraile, C. (2006). *Metodologías de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de competencias: orientaciones para el profesorado universitario ante el Espacio Europeo de Educación Superior*. Madrid: Alianza Editorial.

Dmitrenko, V. (2010). El inglés como “lengua-puente” para la enseñanza-aprendizaje de ELE/L21.

Falco, M., & Kuz, A. (2016). Comprendiendo el Aprendizaje a través de las Neurociencias, con el entrelazado de las TICs en Educación. *TE & ET*.

Gerhards, R., Nabout, A., Sökefeld, M., Kühbauch, W., & Eldin, H. N. (1993). Automatische erkennung von zehn unkrautarten mit hilfe digitaler bildverarbeitung und fouriertransformation. *Journal of Agronomy and Crop Science*, 171(5), 321-328.

Halm-Karadeniz, K. (2001). Das Internet: Ideales Medium für DaF und Landeskunde. *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, 28(4), 375-396.

Lasagabaster, D. (2012). El papel del inglés en el fomento del multilingüismo en la universidad. *ELIA. Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada*, 2012,(12): 13-44.

Llinás, R. R. (2003). *El cerebro y el mito del yo: el papel de las neuronas en el pensamiento y el comportamiento humanos*. Editorial Norma.

Marcelo García, C. (1989). *Introducción a la formación del profesorado. Teoría y métodos*. Universidad de Sevilla, Servicio de Publicaciones.

Mariño, J. C. G. (2008). TIC y la transformación de la práctica educativa en el contexto de las sociedades del conocimiento. *RUSC. Universities and Knowledge Society Journal*, 5(2), 1-8.

Marquès, P. (2008). La pizarra digital. *Recuperado de <http://www.peremarques.net/pdigital/es/pizinteractiva.htm>*.

Martínez Lirola, M. (2007). El nuevo papel del profesor universitario de lenguas extranjeras en el proceso de convergencia europea y su relación con la interacción, la tutoría y el aprendizaje autónomo.

Martínez Olvera, W., Esquivel-Gámez, I., & Martínez Castillo, J. (2014). Aula invertida o modelo invertido de aprendizaje: Origen, sustento e implicaciones. *Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/273765424\\_Aula\\_Invertida\\_o\\_Modelo\\_Invertido\\_de\\_Aprendizaje\\_origen\\_sustento\\_e\\_implicaciones](https://www.researchgate.net/publication/273765424_Aula_Invertida_o_Modelo_Invertido_de_Aprendizaje_origen_sustento_e_implicaciones)*.

Martínez, F. Z. (2009). Aplicación de la literatura alemana en los estudios universitarios de DaF en Alemania. Breve informe para profesores, estudiantes e investigadores. *mAGAzin. Revista de Germanística Intercultural*, (4), 26-36.

Mogollón, E. (2010). Aportes de las neurociencias para el desarrollo de estrategias de enseñanza y aprendizaje de las Matemáticas. *Revista Electrónica Educare*, 14(2), 113-124.

Mora, A. C. (2014). La adquisición de lenguas extranjeras mediante materiales multimedia y enseñanza online. Un enfoque contrastivo y didáctico.

Rodríguez Izquierdo, R. M. (2010). El impacto de las TIC en la transformación de la enseñanza universitaria: repensar los modelos de enseñanza y aprendizaje. *Teoría de la Educación. Educación y Cultura en la Sociedad de la Información*, 11(1).

Rodríguez-Moneo, M. (2011). El proceso de enseñanza y aprendizaje de competencias. En F. Labrador y R. Santero (eds.), *Evaluación global de los resultados de aprendizaje en las titulaciones dentro del Espacio Europeo de Educación Superior* (pp. 19-43). Madrid: Dykinson.

Rodríguez-Moneo, M., Mateos, M. y Huertas, J. A. (2011). Aplicación de la metodología del sistema europeo de transferencia de créditos al diseño de las materias troncales de la

titulación de Psicología. *Revista de Currículum y Formación del Profesorado*, 14(3), 237-250.

Rojo, L. M., & Recuerda, E. A. (Eds.). (2003). *¿Asimilar o integrar?: dilemas ante el multilingüismo en las aulas* (Vol. 54). Ministerio de Educación.

Salinas, J. (2004). Cambios metodológicos con las TIC. Estrategias didácticas y entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje. *Bordón*, 56(3-4), 469-481.

Sánchez, M. Á. M. (2009). Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras. *Tejuelo: Didáctica de la lengua y la literatura. Educación*, (5), 4.

Sander, I., Braun, B., Doubek, M., Fügert, N., & Vitale, R. (2011). DaF kompakt A1-B1. *Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene*.

Schlickau, S. (2000). Vídeo und Videoconferencing zur Sprach-und Kulturvermittlung: Lernpotenziale und empirische Beobachtungen. *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 5(2).

Yela, M. (1996). La evolución del conductismo. *Psicothema*, 8(Sup), 165-186.

#### Leyes:

Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. *Boletín Oficial*, 295, de 10 de diciembre de 2013, 97858 a 97921. Recuperado de <http://www.boe.es/boe/dias/2013/12/10/pdfs/BOE-A-2013-12886.pdf>

#### Tesis o trabajos:

Ortel Loras, C. (2011). EL INGLÉS COMO PUENTE ENTRE EL SUECO Y EL ESPAÑOL. La utilización del inglés como recurso didáctico en la enseñanza del E/LE en la escuela básica sueca a la luz de la lingüística aplicada y su plasmación en la serie de material didáctico ¡VALE!

#### Páginas web:

[www.dwelle.de](http://www.dwelle.de) archivada en [Internet Archive](https://www.internetarchive.org/). Consultado el 7 de mayo de 2019.

[www.ivi-education.de](http://www.ivi-education.de) archivada en [Internet Archive](https://www.internetarchive.org/). Consultado el 15 de mayo de 2019.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de) archivada en [Internet Archive](https://www.internetarchive.org/). Consultado el 28 de mayo de 2019.

[www.youtube.com](http://www.youtube.com) archivada en [Internet Archive](http://Internet Archive). Consultado el 6 de abril de 2019.

[www.learn german with anja.com](http://www.learn german with anja.com) archivada en [Internet Archive](http://Internet Archive). Consultado el 9 de marzo de 2019.

[www.prinz-sportlich.de](http://www.prinz-sportlich.de) archivada en [Internet Archive](http://Internet Archive). Consultado el 10 de enero de 2019.

[www.daf-tube.com](http://www.daf-tube.com) archivada en [Internet Archive](http://Internet Archive). Consultado el 8 de noviembre de 2019.

## ANEXO 1:

Vídeos:

*Lern German with Anja*



GERMAN LESSON 50: Was machst du in deiner Freizeit? // German freetime Vocabulary

207.261

4,3 MIL 106 COMPARTIR GUARDAR ...



Learn German with Anja  
Publicado el 10 jul. 2017

SUSCRIBIRSE 394 MIL

*Roxis Ecke*



MEIN ERSTER HALBMARATHON - alles was man wissen muss

92.886 visualizaciones 1 MIL 164 COMPARTIR GUARDAR ...



Roxis Ecke  
Publicado el 13 oct. 2016

SUSCRIBIRSE 31 MIL

*IVI-Education*



Zeitform Perfekt (vollendete Gegenwart)

39.089 visualizaciones 502 32 COMPARTIR GUARDAR ...



IVI-Education  
Publicado el 30 ene. 2016

SUSCRIBIRSE 34 MIL

*Lingua TV.com*



Deutsch lernen mit Videos / Learn German with videos!

3.490.042 20 MIL 716 COMPARTIR GUARDAR ...



LinguaTV.com  
Publicado el 24 sept. 2008

SUSCRIBIRSE 77 MIL

Portales de referencia:

*DW Hören didactizado*

<https://www.dw.com/de/>

*Goethe Institut*

<https://www.goethe.de/de/kul/erp.html>

VIDEO-THEMA - LEKTIONEN

## Spargel: das beliebteste Frühlingsgemüse

Der Frühling bringt nicht nur besseres Wetter, sondern sorgt auch für einen besonderen Genuss: Endlich ist wieder Spargelzeit. Viele Deutsche freuen sich das ganze Jahr über auf das edle Gemüse.



ÜBERSICHT ÜBUNGEN MANUSKRIFT GLOSSAR DOWNLOADS & LINKS

LISTE DER ÜBUNGEN

**TEXTE-ZUORDNEN** Was bedeuten die Wörter?

**MULTIPLE-CHOICE-TEST** Was seht ihr im Video?

**MULTIPLE-CHOICE-TEST** Was ist richtig?

**LUCKENTEXT** Übt die Verben

**LUCKENTEXT** Übt die Adjektive ohne Artikel

*Übung Hören Roxis Ecke:*

<https://www.youtube.com/watch?v=OjBWHnWYToc&t=49s>

- Was bedeuten die Wörter: Erfahrung, Halbmarathon, Startlinie, Ernährung, Training, Energie, Diät, Komfort?
- Und Umgangssprache: *Klamotten, pinkeln?*
- Was bedeuten die Adjektive: unglaublich, hart, gesund, genau, fertig?
- Was seht ihr im Video?
- Welche Sportkleidung wählt sie?

START DEUTSCHE SPRACHE KULTUR ÜBER UNS STANDORTE

**EUROPA - WIE JETZT?**

Krise, Brexit, Rechtsruck: Über die EU reden wir meist nur, wenn's brennt. Dabei sind die Europawahlen ein guter Anlass zu fragen: Was wünschen wir uns von der EU? Wie könnte sie sein? Und wie wollen wir sie gestalten? Europa - wie jetzt?

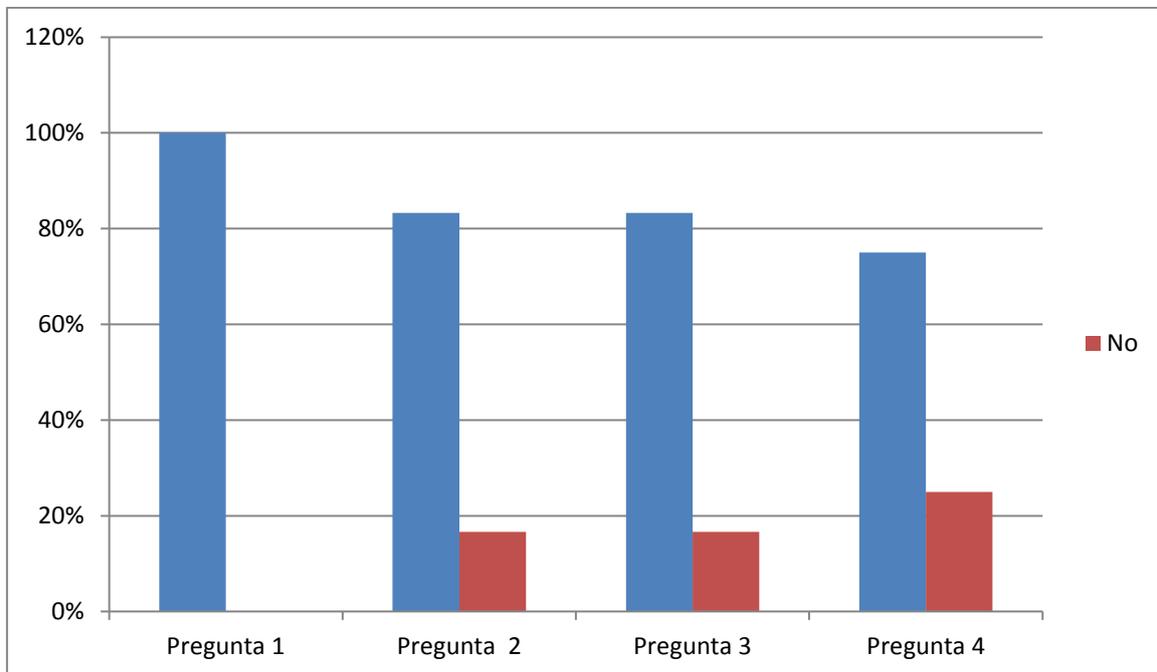
**EU, DAS WÜNSCH ICH MIR!**

Im Mai wählen die Europäerinnen und Europäer ein neues EU-Parlament. Ein guter Anlass, sie zu fragen: Was bedeutet die EU für Euch? In Eurem Alltag? Vor welchen Herausforderungen steht sie? Und was wünscht Ihr Euch von der EU?

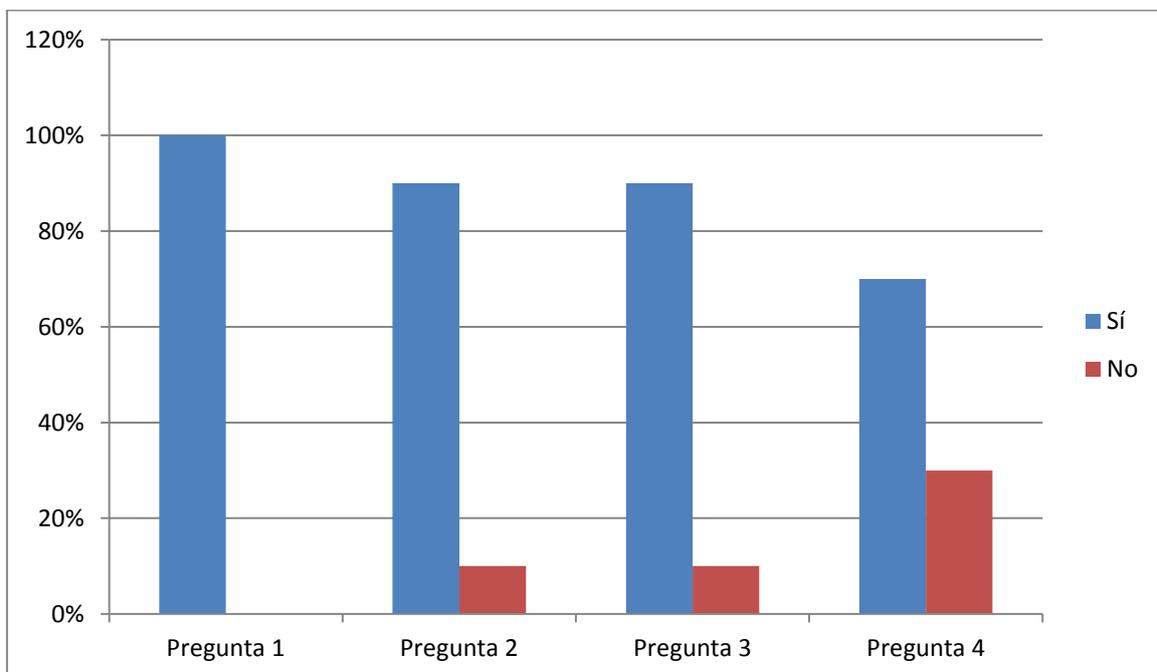
- Welche Material befindet sich in der Tasche?
- Wie verabschiedet sie sich vom Vídeo?

Tablas y gráficas encuestas:

Grupo B.1.

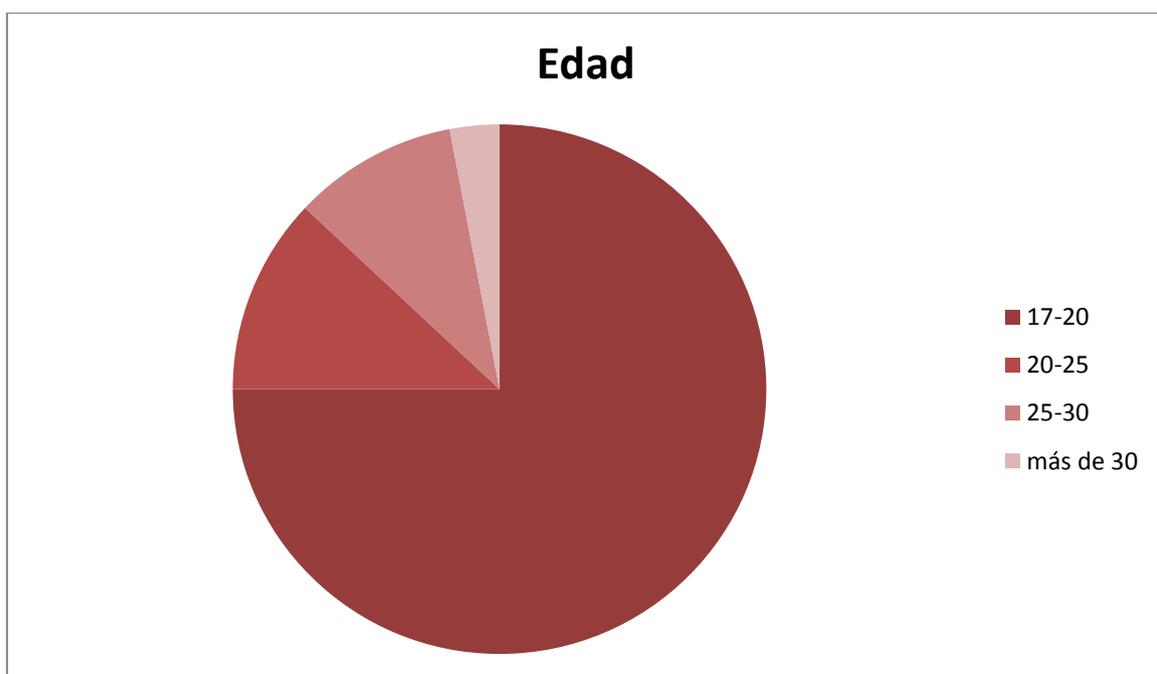


Grupo B.2.



Preguntas	
<b>Pregunta 1</b>	¿Usan tus profesores de alemán TICs en el aula?
<b>Pregunta 2</b>	¿Crees que usando TICs es más fácil tu aprendizaje?
<b>Pregunta 3</b>	¿Crees que usando TICs es más interesante la clase?
<b>Pregunta 4</b>	¿Crees que usando TICs participas más en clase?

Edades encuestadas (grupos A, B.1.,B.2.)



Encuesta en papel:

El uso de TICs como apoyo en clases de LE

TICs= Tecnologías de la información y de la comunicación. Las TICs son una herramienta utilizada en el aula con una finalidad de apoyo.

Hablamos de las TICs empleadas en las clases de idiomas (concretamente, alemán)

Edad:

Curso:

Nivel de alemán:

¿Usan tus profesores de alemán TICs en el aula?

Sí          No

\*Si tu respuesta es no : ¿Podrías dar una o varias razones de por qué crees que tus profesores no usan TICs en sus clases?

---

—

¿Crees que usando TICs es más fácil tu aprendizaje?

Sí          No

¿Crees que usando TICs es más interesante la clase?

Sí          No

¿Crees que usando TICs participas más en clase?

Sí          No

¿Podrías enumerar alguna ventaja o desventaja que encuentres en el uso de TICs?

---

---

---

---

---

Contesta las siguientes preguntas teniendo en cuenta que 1 (nunca o casi nunca) y 5 (siempre).

¿Con qué frecuencia tus profesores utilizan TICs (vídeos, audios, material multimedia) en clase?

1      2      3      4      5

¿Cómo ves esto de útil en tu estudio autónomo?

1      2      3      4      5

¿Cómo consideras que esto te ayuda a la hora de estudiar tú solo en casa?

1      2      3      4      5

¿Crees que las clases están adaptadas para poder utilizar TIC sin problemas técnicos?

1      2      3      4      5

¿Con qué frecuencia te distraes cuando usas TICs tanto en clase como en casa?

1      2      3      4      5

¿Cómo de adecuado consideras el método empleado con el que aprendes LE (alemán)?

1      2      3      4      5

Encuesta online a través de Google Formularios:

111

¿Crees que usando TICs participas más en clase?

Sí

No

¿Con qué frecuencia tus profesores utilizan TICs (vídeos, audios, material multimedia) en clase?

Siempre

Con frecuencia

A veces

Nunca

¿Cómo ves esto de útil en tu estudio autónomo?

Muy útil

Útil

Poco útil

Inútil

¿Crees que las clases están adaptadas para utilizar TICs?

Sí

No

¿Cuál de estas herramientas consideras más útil en tu aprendizaje de alemán?

Libro de texto

Música, audios

Vídeos, series

App, juegos online